

Stimmscheinantrag^{1 2}

Nur in frankiertem
Umschlag absenden
(Briefgebühr)

Für
amtliche
Vermerke

An die
Gemeinde/Stadt³ _____

Stimmscheinantrag nur ausfüllen, unterschreiben und absenden, wenn Sie nicht in Ihrem Abstimmungsraum, sondern in einem anderen Stimmbezirk oder durch Briefabstimmung abstimmen wollen.

Antrag auf Erteilung eines Stimmscheines für den umseitig angegebenen Volksentscheid

(Nachstehende Angaben bitte in Druckschrift)

Ich beantrage die Erteilung eines Stimmscheines – für
Familienname: _____
Vorname: _____
Geburtsdatum: _____
Wohnung: _____

(Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)

Wer den Antrag für einen anderen stellt,
muss durch Vorlage einer
schrifftlichen Vollmacht
nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

Ich versichere, dass einer der nachstehend aufgeführten Gründe für die Erteilung eines Stimmscheines gegeben ist:

1. Abwesenheit am Abstimmungstag aus wichtigem Grund ⁴
2. Verlegung der Wohnung ab dem 34. Tage vor dem Volksentscheid
(Datum siehe umseitig)
in einen anderen Stimmbezirk
- innerhalb der Gemeinde ⁴
- außerhalb der Gemeinde, wobei die Eintragung in das Stimmberechtigtenverzeichnis am Ort der neuen Wohnung nicht beantragt ist ⁴
3. berufliche Gründe, Krankheit, hohes Alter, körperliche Beeinträchtigung oder ein sonstiger körperlicher Zustand, so dass der Abstimmungsraum nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann. ⁴

Der Stimmschein
und die Briefabstimmungsunterlagen⁵

- ⁴ - soll(en) an meine obige Anschrift geschickt werden
⁴ - soll(en) an mich an folgende Anschrift geschickt werden:

(Vor- und Familienname, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)

- ⁴ - wird (werden) abgeholt.⁶ _____, den _____
(Ort) (Datum)
~~_____~~
(Unterschrift)

¹ Muster für den Antrag auf Erteilung eines Stimmscheines mit Briefabstimmungsunterlagen

² Bei Versendung als Infopost-Standard kann das Antragsformular bis zu 23,5 x 12,5 cm groß sein.

³ Nichtzutreffendes streichen

⁴ Zutreffendes ankreuzen

⁵ Falls Briefabstimmung nicht erwünscht, bitte streichen.

⁶ Die Abholung von Stimmschein und Briefabstimmungsunterlagen für einen anderen ist nur im Falle einer plötzlichen Erkrankung zulässig, wenn die Empfangsberechtigung durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird und diese Unterlagen dem Stimmberechtigten nicht mehr rechtzeitig durch die Post übersandt oder amtlich überbracht werden können.

Stimmscheinantrag/Próstwa wo hłosowanske wopismo^{1 2}

Zweisprachiges Muster

Rückseite der Stimmbenachrichtigung

Nur in frankiertem
Umschlag absenden
(Briefgebühr)Jenož w frankěrowanej
wobalce wotpóslać
(listowe porto)Für
amtliche
VermerkeZa hantske
přispomnjenjaAn die
Gemeinde/Stadt/Na gmejnu/město³ _____

_____Stimmscheinantrag nur
ausfüllen, unterschreiben
und absenden, wenn Sie
nicht in Ihrem Abstim-
mungsraum, sondern in
einem anderen Stimmbezirk
oder durch Briefabstimmung
abstimmen wollen.Próstwa wo hłosowanske
wopismo jenož wupjelnić,
podpisać a wotpóslać, hdyž
njechaće w swojej
wothłosowanskej rumnosći, ale
w druhim hłosowanskim
wobwodźe abo z listowym
wothłosowanjom wothłosować.

Antrag auf Erteilung eines Stimmscheines/Próstwa wo přidžělenje hłosowanskeho wopisma

für den umseitig angegebenen Volksentscheid/za na druhej stronje mjenowany ludowy rozsud

Nachstehende Angaben bitte in Druckschrift/Sóhłowace podaća prošu w čišćerskim pismje:

Ich beantrage die Erteilung eines Stimmscheins – für/Prošu wo přidžělenje hłosowanskeho wopisma – za

Familienname/swójbne mjeno: _____

Vorname/předmjeno: _____

Geburtsdatum/džen narođenja: _____

Wohnung/bydlenje: _____

(Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort/droha, čo. domu, póstowe čo., město)

Wer den Antrag für einen anderen
stellt, muss durch Vorlage einer
schriftlichen Vollmacht
nachweisen, dass er dazu
berechtigt ist.Štóž próstwa za druhého staja,
dyrbi z pisomnym
spólnoměcnjenjom dopokazać, zo
je k tomu woprawnjeny.Ich versichere, dass einer der nachstehend aufgeführten Gründe
für die Erteilung eines Stimmscheins gegeben ist:

1. Abwesenheit am Abstimmungstag aus wichtigem Grund ⁴
2. Verlegung der Wohnung ab dem 34. Tage vor dem
Volksentscheid (Datum siehe umseitig) in einen anderen
Stimmbezirk ⁴
- innerhalb der Gemeinde ⁴
- außerhalb der Gemeinde, wobei die Eintragung in das
Stimmberechtigtenverzeichnis am Ort der neuen Wohnung
nicht beantragt ist ⁴
3. berufliche Gründe, Krankheit, hohes Alter, körperliche
Beeinträchtigung oder ein sonstiger körperlicher Zustand, so
dass der Abstimmungsraum nicht oder nur unter nicht
zumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann. ⁴

Wobkrućam, zo je jedna z deleka mjenowanych přičin za
přidžělenje hłosowanskeho wopisma data:

1. Njepřitomnosć na dnju wothłosowanja z wažneje přičiny ⁴
2. Přeměstnjenje bydlenja po 34. dnju před ludowym rozsudom
(datum hlej přichodnu stronu) do druhého hłosowanskeho
wobwoda ⁴
- znutřka gmejny ⁴
- zwonka gmejny, při čimž so próstwa wo zapisanje do lisčiny
hłosakmanych na městnje noweho bydlenja stajila njeje ⁴
3. Powołanske přičiny, chorosć, wysoka staroba, čělna
zbrašenosć abo drugi čělny staw, tak zo přichad do
wothłosowanskeje rumnosće njeje přicějomy abo móžny. ⁴

Der Stimmschein
und die Briefabstimmungsunterlagen⁵

- ⁴ - soll(en) an meine obige Anschrift geschickt werden
 ⁴ - soll(en) an mich an folgende Anschrift geschickt werden:

Hłosowanske wopismo
a podložki za listowe wothłosowanje⁵

- ⁴ - njech so na moju horjeka mjenowanu adresu sčele/sčelcu
 ⁴ - njech so mi na sčěłowacu adresu sčele/sčelcu:

(Vor- und Familienname, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort/ předmjeno, swójbne mjeno, droha, čo. domu, póstowe čo., město)

 ⁴ - wird (werden) abgeholt.⁶ ⁴ - so wotewoznje/wotewozmu.⁶

~~X~~ _____, den/dnja _____
(Ort/město) (Datum/datum)

(Unterschrift/podpismo)

¹ Muster für den Antrag auf Erteilung eines Stimmscheins mit Briefabstimmungsunterlagen² Bei Versendung als Infopost-Standard kann das Antragsformular bis zu 23,5 x 12,5 cm groß sein³ Nichtzutreffendes streichen/Štož njepřitrjechi, šmórnyć⁴ Zutreffendes ankreuzen/Štož přitrjechi, našmórnyć⁵ Falls Briefabstimmung nicht erwünscht, bitte streichen/Hdyž so listowe wothłosowanje njepteje, prošu šmórnyć⁶ Die Abholung von Stimmschein und Briefabstimmungsunterlagen für einen anderen ist nur im Falle einer plötzlichen Erkrankung zulässig, wenn die Empfangsberechtigung durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird und diese Unterlagen dem Stimmberechtigten nicht mehr rechtzeitig durch die Post übersandt oder amtlich überbracht werden können./Wotewoznje hłosowanskeho wopisma a podložkow za listowe wothłosowanje za druhého je jenož w padže njenadźiteho schorjenja dowolene, hdyž so prawo přijimanja přez pisomnu polnomóć dopokazuje a hdyž so podložki wothłosowacemu njemóža hižo sčasom pfez póst připóslać abo hantsce přepodać.